

# RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE



## RUCK | PODOLOGNOVA<sup>3s</sup>



CE 0483

8011059 | הוראות שימוש | PODOLOG NOVA 3s  
מהדורה 04 סטטוס עדכון 16/03/2022



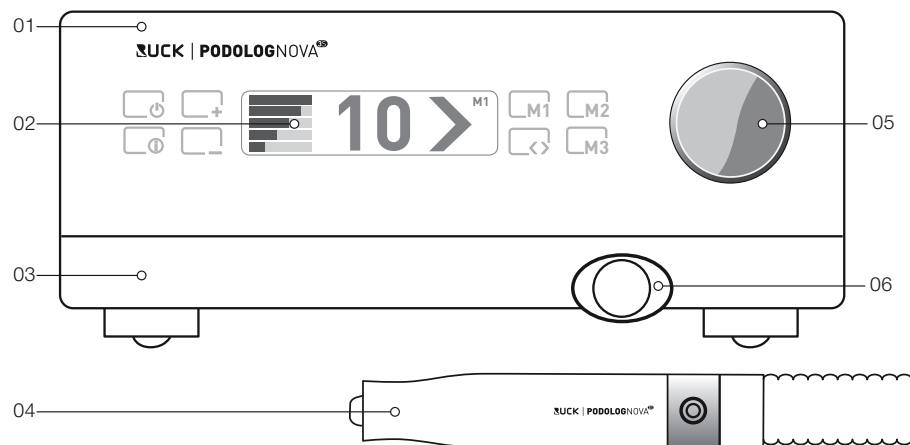


18	הפעלה	5
20	הכנות להפעלה	5.1
21	שימוש בכלי העבודה המסתובב	5.1.1
22	הפעלת ה-PODOLOG NOVA 3s	5.1.2
24	הפעלת ראש העבודה	5.1.3
24	כיבוי ראש העבודה	5.1.4
25	כיבוי ה-PODOLOG NOVA 3s	5.1.5
25	הגדרות	5.2
25	מהירות מנוע ראש העבודה	5.2.1
26	הסרת החוגה המגנטית	5.2.2
26	כיוון הסיבוב בכיוון השעון/נגד כיוון השעון	5.2.3
27	שינוי כיוון הסיבוב	5.2.4
27	בחירת עוצמת יניקה	5.2.5
28	שמירת הגדרות	5.2.6
29	החלפת כלי	5.3
29	ראש עבודה ארגונומי	5.4
29	תנוחת אחיזת העט	5.4.1
30	תנוחת האחיזה העליונה	5.4.2
30	תפריט המידע	5.5
31	החלפת מסנן	5.5.1
31	הצגת תאריך השירות הבא	5.5.2
32	הפעלת תזכורת התחזוקה	5.5.3
33	החלפת מסנן	5.6
33	החלפת שקית מסנן האבק	5.6.1
35	היכן ניתן להשיג שקיות מסנן אבק חדשות?	5.6.2
36	ניקוי יחידת המנוע	5.7
36	שחרור השרוול	5.7.1
36	ניקוי קל של יחידת המנוע	5.7.2
36	החלפת התפסנית המתחלפת	5.8

7	תיאור המכשיר	1
7	חזית המכשיר	1.1
8	גב המכשיר	1.2
9	הסבר על הסימנים והסמלים בהם נעשה שימוש	1.3
9	על המכשיר ועל אריזת ההובלה	1.3.1
10	בהוראות השימוש	1.3.2
10	הסבר על הוראות שימוש אלו	1.4
10	תכולת האריזה	1.5
11	אריזה	1.6
11	מיחזור	1.7
11	שימוש מיועד	2
12	הגנה על העובדים והמטופלים	3
12	דרישות למפעיל	3.1
12	הגנה על הצוות ועל המטופלים	3.2
13	סיכונים אפשריים למטופלים	3.3
13	סכנה מחומר שהוסר	3.3.1
13	סיכון לאלרגיה	3.3.2
13	סכנה מחלקים נעים	3.3.3
14	סיכונים פוטנציאליים למשתמשים	3.4
14	סכנה מחומר שהוסר	3.4.1
14	סיכון לאלרגיה	3.4.2
14	סכנה מחלקים נעים	3.4.3
15	הכנסה לשירות	4
15	בטיחות טכנית	4.1

## 1. תיאור המכשיר

1.1 חזית המכשיר



- 01 בקרה
- 02 תצוגה
- 03 מגירת מסנן האבק
- 04 ראש העבודה
- 05 גלגלת הפעלה מגנטית
- 06 צינור חיבור

37	תחזוקה, ניקוי וחיטוי	6.1
37	תחזוקה על ידי שירות RUCK	6.2
37	ניקוי וחיטוי	6.2
38	אביזרים וחלקי חילוף	7.1
38	כלים	7.2
38	שקית מסנן אבק	7.2
40	נתונים טכניים (כולל תוצאות בדיקת EMC)	8.1
41	תנאים סביבתיים	8.2
42	הודעה לגבי תאימות אלקטרומגנטית	8.2
49	אחריות	9.1
49	סילוק	10.1
50	שאלות נפוצות	11.1
50	המכשיר אינו נדלק	11.2
50	המכשיר אינו מגיב	11.3
50	איפוס השפה ותחום הפעילות	11.3
50	הודעות תקלה אפשריות בתצוגה	12.1

### 1.3 הסבר על הסימנים והסמלים בהם נעשה שימוש

#### 1.3.1 על המכשיר ועל אריזת ההובלה

מכשיר מדרגת ההגנה II



חלק מגע מדגם BF



ציות להוראות ההפעלה

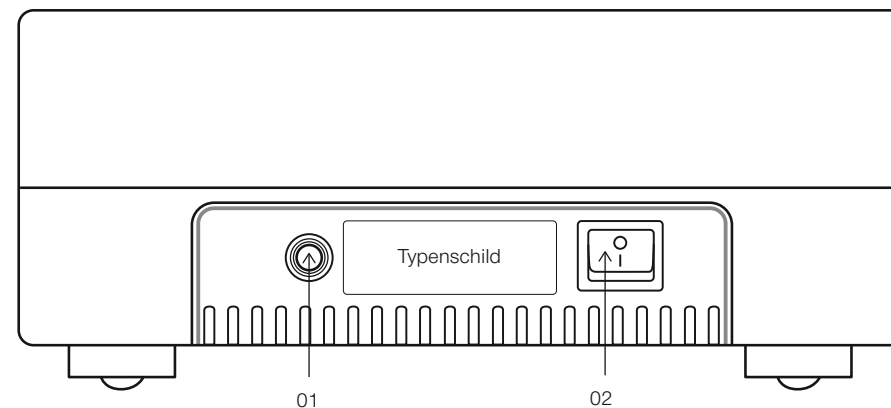


ספרת הקוד הראשונה	הגנה ממגע	הגנה מגופים זרים	ספרת הקוד השנייה	הגנה ממים
0	אין הגנה מיוחדת	אין הגנה מיוחדת	0	אין הגנה מיוחדת
1	מחלקי גוף גדולים	כנגד גופים זרים בגודל בינוני בקוטר מעל 50 מ"מ	1	כנגד טפטוף מים במאונך
2	כנגד אצבעות או חפצים גדולים דומים	כנגד גופים זרים בינוניים בקוטר מעל 12 מ"מ	2	כנגד טפטוף מים בשיפוע (עד 15° מהציר האנכי)

הגנה מרטיבות ולחות



### 1.



01 כבל חשמל

02 מתג ראשי (הפעלה/כיבוי)

= כיבוי (מתג הפעלה מנותק)

= הפעלה (מתג הפעלה מחובר)

יש לנתק כבל חשמלי פגום מהמכשיר ומהחשמל ואין להמשיך להשתמש בו.



ניתן להחליף כבלי חשמל פגומים רק על ידי איש צוות מומחה מורשה.



## 1.6 אריזה

האריזה מגינה על המכשיר מנזקי הובלה. חומרי האריזה נבחרו בהתאם להיבטי איכות הסביבה וההשלכה לאשפה והם ניתנים למיחזור. שמור על האריזה (קרטון, שקית פלסטיק, חלקי קלקר) לצורך משלוח חוזר ולעבודות תחזוקה.

## 1.7 מיחזור

מכשירים ישנים יש להשליך כפסולת אלקטרונית ולא לאשפה הביתית. השליכו את שקית האבק לאשפה הביתית. הקפידו על שיטת הפרדת האשפה הציבורית באזורך.

צייתו לשם כך לחוקים הקיימים במדינה.



## 2. שימוש מיועד

מכשיר הטיפול לכף הרגל נועד להפעיל מכשירים מסתובבים (אינם כלולים בתכולת האריזה) על מנת להסיר באופן שטחי חלקי עור וציפורניים מהרגליים.

המכשיר מיועד לטיפול בהתוויות הבאות:

- טיפול בעור ובציפורניים שהשתנו באופן פתולוגי
- הסרת יבלות
- שיוף ציפורניים
- שיוף ציפורניים פטריטיות ומעובות
- החלקת קצוות חיתוך
- שיוף העור

מכשיר הטיפול לכף הרגל מיועד לשימוש על ידי המשתמשים המיומנים/בעלי הכשרה הבאים, אשר מכירים את אופן פעולתו:

- רופאים
- פודיאטרים
- כירופודיסטים רפואיים

המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי מי שלא עבר הכשרה לכך.

משתמשים/מטופלים עם קוצב לב צריכים להתייעץ עם הרופא שלהם לפני השימוש/הטיפול. בשום פנים ואופן אין להשתמש במכשיר לטיפול בעור פצוע/ריריות פצועות.

## 1.3.2 בהוראות השימוש

זהירות! סמל זה מציין סכנה  
לבני אדם או למכשיר. יש לציית לו  
בכל מקרה.



סמל זה מציין מידע שימושי.  
מידע נוסף על הפעלת  
ה-PODOLOG NOVA 3S ניתן לקבל כאן.



## 1.4 הסבר על הוראות שימוש אלו

חברת Hellmut Ruck GmbH שומרת לעצמה את כל הזכויות לשנות ולהשלים הוראות שימוש אלו. חברת Hellmut Ruck GmbH עשתה את כל המאמצים שמדריך זה יהיה נקי מאי דיוקים והשמטות. אם הבחנתם בשגיאות או באי דיוקים, אנא הודיעו לנו. עם זאת, חברת Hellmut Ruck GmbH לא תישא באחריות כלשהי לשגיאות בהוראות שימוש אלו או לנזק תוצאתי הנובע ממתן הוראות שימוש אלו או מהשימוש בהן במהלך השימוש במוצר.

אין לשכפל או להעביר אף חלק ממדריך זה בשום צורה או בכל אמצעי ללא אישור מפורש של Hellmut Ruck GmbH.

## 1.5 תכולת האריזה

לפני הפעלת ה-PODOLOG NOVA 3s, אנא קראו הוראות שימוש אלו. הן מהוות חלק של המכשיר הרפואי ויש לאחסן סמוך למכשיר. בדקו שכל החלקים נמצאים באריזה.

חלקי תכולת האריזה:

יחידת בקרה PODOLOG NOVA 3s

ראש הפעלה כולל צינור ומגירה

1 שקית מסנן אבק

1 הוראות הפעלה

1 גיליון נתוני המכשיר

1 תפסנית אחת להחלפה עבור PODOLOG NOVA 3s (מוצר 1106701)

1 הוראות שימוש להחלפת התפסנית המתחלפת

### 3.3 סיכונים אפשריים למטופלים

ניקוי אבק שעלול להיות פתוגני מפחית משמעותית את הסיכון לחשיפה לחיידקים (מיקרואורגניזמים) המועברים. ניתן לזהות סכנות אפשריות של הדבקה באמצעות אנמנות סדירות ויסודיות.

כך ממוזער הסיכון למטופלים כתוצאה משאיפה, וניתן לטפל באחריות במטופלים עם דיכוי במערכת החיסונית. למרות זאת על המטפל להשתמש במגן פה ואף ובכפפות מגן בזמן העבודה.

אם בוצעה עבודה באזור מזוהם בחיידקים, יש לבצע את המשך הטיפול באזורי עור וציפורניים לא מזוהמים רק בכלים שעברו חיטוי/עיקור.



#### 3.3.1 סכנה מחומר שהוסר

הסכנה הקיימת עקב התפרקות חלקיקים (שביבי ציפורניים או חלקי שיוף גסים) קטנה עקב המרחק המספיק מאזור הטיפול.

שאיפה אפשרית של אבק שיוף שעלול להכיל פתוגנים מצומצמת למינימום על ידי טכנולוגיית היניקה היעילה של ה-PODOLOG NOVA 3s. חיטוי עור יסודי לפני הטיפול יכול להפחית עוד יותר את סכנת ההדבקה.

#### 3.3.2 סיכון לאלרגיה

מכיוון שהמטופל אינו בא בדרך כלל במגע עם המשטחים של ה-PODOLOG NOVA 3s, רק נטייה אלרגית לרכיבים של הכלים המסתובבים עלולה להוות סיכון. סיכון זה מוקטן למינימום עקב זמני המגע הקצרים מאוד (מתחת ל-30 דקות).

#### 3.3.3 סכנה מחלקים נעים

במהירויות סל"ד גבוהות ובחץ דחיסה חזק עלול להתפתח חום לא רצוי באזור הטיפול. במקרה הגרוע עלול להיגרם נזק לרקמה הנפגעת כתוצאה מהחום.

תנועות פתאומיות של המטופל או חוסר תשומת לב של המפעיל עלולים לגרום לחדירה באקראי לעור. עם זאת, בשימוש נכון ובדיקה יזואלית מתמדת, סיכון זה הינו נמוך.

זהירות! יש להימנע בכל מחיר מחדירה לעור.



המכשיר מיועד לשימוש בסביבות הבאות:

- בתי חולים
- מרפאות
- מכונים לטיפול פודיאטריה
- מתקנים רפואיים לטיפול בכף הרגל
- סביבות ביתיות

כל שימוש/יישום אחר אינו נחשב כשימוש מיועד.

אין לבצע שינויים או התאמות במכשיר או באביזריו. יש לחזור על בדיקות הבטיחות הדרושות במקרה של תיקון.



אין להשתמש בכלים מסתובבים ללא סימון CE עבור יישומים פודיאטריים/רפואיים בשילוב עם מכשיר זה.



## 3. הגנה על העובדים והמטופלים

אם נעשה שימוש נכון במכשיר ה-PODOLOG NOVA 3s כמתוכנן, הסיכון לבני אדם מוגבל לנקודות הבאות.

### 3.1 דרישות למפעיל

עלינו להודיע לך כי יש לדווח לנו או לרשות המוסמכת על כל תקריות/תקריות חמורות המתרחשות בקשר למוצר זה.

### 3.2 הגנה על הצוות ועל המטופלים

יש להקפיד על הנקודות הבאות כדי להגן על המשמשים, המטופלים ואחרים:

- ניתן להשתמש רק בכלים מסתובבים באיכות גבוהה לפי תקן DIN EN ISO 1797-1 עם מוט סט-נדרטי בקוטר 2.35 מ"מ, גלילי, דרג 2. לגבי הכלים המסתובבים בהם נעשה שימוש, יש להקפיד על הוראות היצרן, במיוחד לגבי הסל"ד המרבי ושלב העיבוד מחדש לאחר כל טיפול (ניקוי, חיטוי ועיקור). מידע נוסף ניתן למצוא גם במדריך העדכני של HELLMUT RUCK GmbH תחת הכותרת "מכשירים מסתובבים".
- על צוות ההפעלה להשתמש במשקפי מגן ובהגנת פה ואף במהלך היישום. יש לאסוף שיער ארוך פזור או ללבוש מגן שיער.
- יש להקפיד בזמן הטיפול על כך ששום חפץ שעלול להילכד בחלקים המסתובבים, לא יגיע לאזור הטיפול.

## 4. הכנסה לשירות

### 4.1

#### בטיחות טכנית

- לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק אם סוג הזרם ומתח החשמל תואמים למפורט על לוחית הדגם.
- יש להניח את יחידת הבקרה על משטח שטוח ויציב.
- בזמן הצבת המכשיר יש לשים לב שחרכי האוורור של הצג יישארו פתוחים.
- יש למנוע נזק לכבל החשמל על ידי מעיכה, כיפוף או חיכוך מול קצוות חדים.
- אין לשאוב נוזלים.
- יש להגן על המכשיר מכל סוג של לחות שעלולה לחדור פנימה. לחות במכשיר עלולה לגרום להלם חשמלי!
- לפני כל ניקוי/תחזוקה, יש לכבות את המכשיר ולנתק את תקע החשמל.
- לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.
- במקרה של נזק או תקלה במכשיר או בצינור, יש לנתק מיד את כבל החשמל.
- ניתן לבצע תיקונים רק על ידי צוות מומחה מורשה.
- פתיחת המכשיר תבטל את האחריות!
- ראו פרק 7.1 לכלים רלוונטיים.
- ה-PODOLOG NOVA 3s הוא מכשיר עצמאי. אין להשתמש בו תוך חיבור למכשירים אחרים על מנת למנוע תקלות אלקטרומגנטיות. אין להציב את המכשיר בסמוך או יחד עם מכשירים אחרים. יש לבדוק במידת הצורך את הפעלת המכשיר בהתאם לייעודו באשכול מכשירים זה.

## 3.4 סיכונים פוטנציאליים למשתמשים

ניקוי אבק שעלול להיות פתוגני מפחית משמעותית את הסיכון לחשיפה לחיידקים (מיקרואורגניזמים) המועברים. הסיכון למפעיל משאיפה מופחת למינימום.



מומלץ להשתמש במגן פנים/פה מסיבות היגייניות.

### 3.4.1 סכנה מחומר שהוסר

חלקיקים מתפרקים (שביבי ציפורניים, חלקי שיוף) ואבק מהווים סכנה עקב קרבתם לאזור הטיפול. על המשתמש להרכיב משקפי מגן ולעטות מגן פה ואף בזמן הטיפול על מנת להקטין סיכון זה.

### 3.4.2 סיכון לאלרגיה

לא ניתן לשלול תגובות אלרגיות לחומר ממנו עשוי ראש העבודה, אך הסבירות נמוכה מאוד. מומלץ ללבוש כפפות חד פעמיות גם מסיבות היגייניות.

### 3.4.3 סכנה מחלקים נעים

שיער, תכשיטים וחלקי ביגוד עלולים להיתפס בחלקים המסתובבים. חובה לאסוף שיער ארוך או לחבוש מגן שיער על מנת למנוע פציעות. אין לענווד תכשיטים מסיבות היגייניות. יש לבחור את בגדי העבודה כך שלא יוכלו להילכד בכלי העבודה.



בדקו באופן סדיר את שלמות כבל החיבור החשמלי, ואם נמצא נזק נתקו את המכשיר מהחשמל.



בשימוש ביתי קיימת סכנת התעסקות במכשיר ע"י ילדים. יש להרחיק ילדים מהמכשיר.



יש להגן על המכשיר ממזיקים באמצעות בדיקות סדירות וניקוי בעת הצורך.



יש לציית להנחיות ההפעלה וההובלה של המכשיר.



שימו לב שהתקע יהיה נגיש בכל רגע לצורך ניתוק מרשת החשמל. תקע החשמל מהווה את התקן הניתוק מהחשמל.



השימוש באביזרים וחלקי חילוף אחרים מאלה שצוינו עלול לגרום לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות או לפגוע בחסינות מהפרעות אלו.



בהתאם לתקנה EN 60601-1-2 בנושא סבילות אלקטרומגנטית של מכשירים רפואיים אלקטרומגנטיים, עלינו ליידע אותך על כך ש:

- מכשירים רפואיים חשמליים חייבים באמצעי בטיחות מיוחדים לסבילות אלקטרומגנטית ויש להפעילם בהתאם לתנאי הוראות ההפעלה.
- מתקני תקשורת נישאים וניידים בתדר גבוה (כולל ציוד כגון כבל אנטנה ואנטנות חיצוניות) עלולים להשפיע על מכשירים רפואיים חשמליים. יש להפעיל מכשירים כאלה במרחק מינימלי של 30 ס"מ מה-PODOLOG NOVA 3S וחלקיו.
- אחרת לא יהיה ניתן למנוע ירידה בביצועי המכשיר.
- ראו גם: 8.2 נתונים לגבי סבילות אלקטרומגנטית בהתאם לתקן EN 60601-1-2



קריטריוני ההתאמה לחסינות תקפים עבור כל תקלות הפעולה.



סכנת חנק עקב צינור ראש העבודה והכבל החשמלי. יש להרחיק ילדים מהמכשיר.



קיימת סכנת בליעה עקב האביזרים הדרושים (חלקים קטנים), כגון פצירה. יש להרחיק ילדים מהמכשיר.



השתמש באריזה המיועדת למכשיר לצורך ההובלה בין הטיפולים על מנת להגן על המכשיר מנזק מכני וכן מרטיבות.



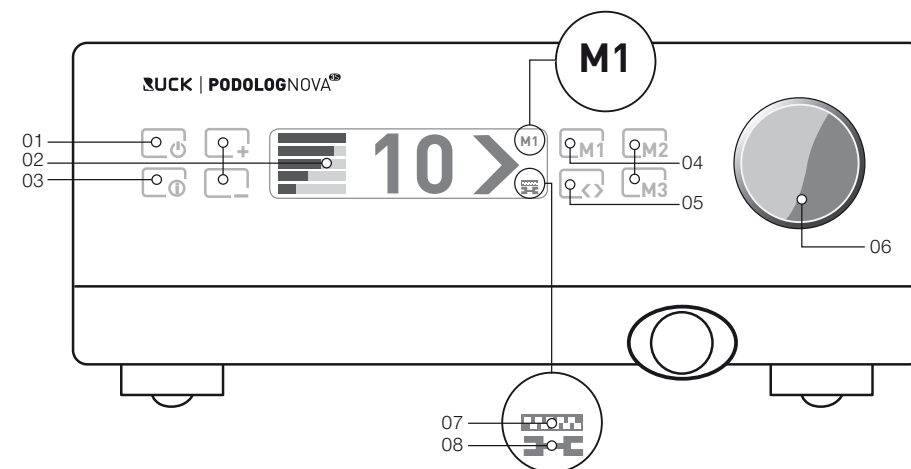
השימוש באביזרים, ממירים וכבלים שאינם מצוינים או מסופקים על ידי יצרן המכשיר עלול להוביל לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות, להפחתת חסינות מהפרעות ולתקלות.

הכבל החשמלי עלול להינזק בשימוש הביתי ע"י חיות בית ועקב כך עלולה להיגרם סכנה.



01	לחצן מצב המתנה	הפעלה או השבתה של מצב ההמתנה
02	כיוון עוצמת השאיבה	הגברת [ + ] או הקטנת [ - ] עוצמת השאיבה. העוצמה תוצג בתצוגה.
03	תפריט המידע	תפריט זה מאפשר לברר מתי יש לבצע החלפת מסנן או את מועד שרות התחזוקה הבא. יש ללחוץ על הלחצן ברציפות למשך 5 שניות כדי לשנות את ההגדרות הבסיסיות (כגון שפה).
04	לחצני זיכרון להגדרות	ניתן לאחסן שלושה שילובים שונים של מהירות/כיוון סיבוב/עוצמת שאיבה. הזיכרון יופיע בתצוגה (04.1). [M1] [M2] יהיו דרושים בהחלפת מסנן.
05	סיבוב בכיוון השעון/נגד כיוון השעון	מגדיר את התנועה ימינה או שמאלה של כלי העבודה.
06	חוגה מגנטית	כאן מכוונים את הסל"ד במרווחים של 1000. הסל"ד הנוכחי יופיע בתצוגה (07.1). כל הלחצנים יינעלו אם החוגה תפורק.
07	החלפת שקית מסנן	הסמל יופיע כדי להזכיר את הצורך בהחלפת שקית המסנן.
08	תצוגת שירות	הסמל יופיע כדי להזכיר את הצורך בביצוע טיפול.

## 5. הפעלה



בשום מצב אין לבצע עבודות ללא שקית מסנן האבק.



על מגירת שקית מסנן האבק להיות תמיד סגורה בזמן הפעולה. ה-**PODOLOG NOVA 3S** מכבה את עצמו עם פתיחת המגירה.

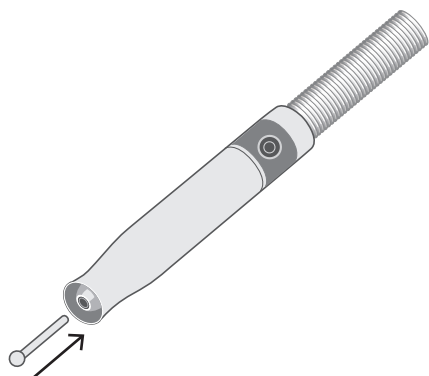


אסור לעבוד עם שקית מסנן אבק מלאה. שימו לב לסמל החלפת מסנן האבק בתצוגה (ראו 5.5.2).



### 5.1.1 שימוש בכלי העבודה המסתובב

חברו את כלי העבודה המסתובב הדרוש לצורך העבודה (משייף/פצירה) לפתח ראש העבודה.



יש להכניס את הכלי בלבד (תפסנית מהירה).

ציר הכלי חייב להיות מוכנס במלואו.



אין להשתמש בחותכי כרסום שנראה בהם חוסר איזון כלשהו או פגמים אחרים. אי-הקפדה על כך עלולה להוביל לפגיעה במטופל ובראש העבודה.



## 5.1 הכנות להפעלה

- פתחו את מגירת שקית האבק באמצעות משיכת צינור החיבור.
- בדקו אם שקית מסנן האבק המצורפת מוכנסת \*.
- סגרו את המגירה על ידי דחיפתה פנימה.
- הפעילו את מתג ההפעלה (ממוקם בחלקו האחורי של המכשיר) למצב המתנה. כעת המתינו לפחות 4 שניות לפני לחיצה על לחצן ההמתנה בלוח הזכוכית הקדמי.

כבוי (מתג הפעלה מנותק) = | פועל (מתג הפעלה מחובר)



מתג מצב המתנה מחובר/מנותק = 

\*אם זה לא המקרה, הניחו את שקית מסנן האבק על השרוול, ראו עמוד 32.

התצוגה בעת השימוש ב-PODOLOG NOVA 3s בפעם הראשונה:

בחירת שפה

[ M1 ] גרמנית

[ M2 ] רוסית

[ M3 ] פולנית

[ + ] אנגלית

תודה על בחירתכם

ברוכים הבאים

[ M1 ] המשך

[ M2 ] ביטול

תחום הפעילות שלי הוא:

[ M1 ] טיפול בכף הרגל/פודולוגיה

[ M2 ] עיצוב ציפורניים

[ - ] חזרה

תזכורת תחזוקה:

[ M1 ] להפעיל?

[ M2 ] להשבית?

[ - ] חזרה

תודה רבה

[ - ] חזרה

[ M1 ] בוצע

10

>

אם תרצו לשנות את ההגדרות בתפריט ההתחלה בעתיד, לחצו והחזיקו את הלחצן (I) למשך 5 שניות.



## 5.1.2 הפעלת ה-PODOLOG NOVA 3s



לחצו על לחצן מצב ההמתנה.

ה-PODOLOG NOVA 3s מופעל כעת ומוכן לשימוש. בהפעלה בפעם הראשונה, ה-PODOLOG NOVA 3s מוגדר לשפה שלך ולתחום הפעילות שלך. בנוסף, ניתן להפעיל את תזכורת התחזוקה, המזכירה בצורה נוחה את מועד התחזוקה הבא. לשם כך יש לכוון גם את הפריטים "תחזוקה" ו"ניקיון". תפריט ההתחלה מוביל אתכם שלב אחר שלב. לבסוף, אשרו את ההזנה באמצעות לחצן [M1].



### 5.1.5 כיבוי ה-PODOLOG NOVA 3s

לחצו על לחצן מצב ההמתנה. ה-PODOLOG NOVA 3s כבוי כעת ונמצא במצב המתנה.  
לצורך כיבוי מלא העבירו את מתג ההפעלה למצב



שימו לב שהתקע יהיה נגיש בכל רגע לצורך ניתוק מרשת החשמל. תקע החשמל מהווה את התקן הניתוק מהחשמל.



אם ה-PODOLOG NOVA 3s אינו בשימוש במשך שעה, הוא עובר אוטומטית למצב חסכון באנרגיה (ECO) וניתן להפעיל אותו שוב בקלות באמצעות לחצן ההמתנה.

## 5.2 הגדרות

### 5.2.1 מהירות מנוע ראש העבודה

הסל"ד המתאים לכלי העבודה יכוון באמצעות החוגה.

סיבוב עם כיוון השעון	– הסל"ד יוגדל	סל"ד מקסימלי: 40,000 סל"ד
סיבוב נגד כיוון השעון	– הסל"ד יופחת	סל"ד מינימלי: 5,000 סל"ד

לאחר ההפעלה, הכלי מתחיל תמיד במהירות האחרונה שנקבעה.



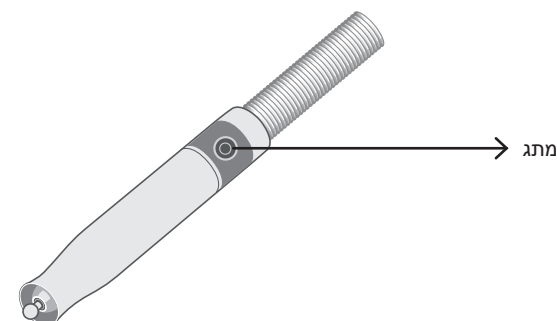
הסל"ד האופטימלי עבור פצירה במימדים גדולים יהיה בתחום שבין 8,000 - 12,000 סל"ד.

אסור שהסל"ד שהוגדר יחרוג מהסל"ד המקסימלי המותר של כלי העבודה.



### 5.1.3 הפעלת ראש העבודה

כוונו את הסל"ד הרצוי של כלי העבודה באמצעות סיבוב החוגה. התצוגה 1000 x מציינת את המהירות (סל"ד). קחו את ראש העבודה ביד ולחצו קלות בקצה האחורי על המתג.



המנוע פועל במהירות שנקבעה וניתן להתחיל בעבודתך.

אסור שהסל"ד שהוגדר יחרוג מהסל"ד המקסימלי המותר של כלי העבודה.



### 5.1.4 כיבוי ראש העבודה

לחצו קלות על המתג שבקצה האחורי של ראש העבודה כאשר המנוע פועל.  
המנוע יכבה ותוכלו להפסיק את העבודה ולתלות את ראש העבודה בתושבת המיועדת לכך.

החץ מציג ימינה - עם כיוון השעון

החץ מציג שמאלה - נגד כיוון השעון

5.2.4 שינוי כיוון הסיבוב

ניתן לשנות את כיוון הסיבוב בזמן הפעולה.

לחצו על לחצן החץ. סל"ד המנוע שהוגדר יחזור אוטומטית לאפס וכיוון הסיבוב ישתנה. המנוע יתחיל שוב לפעול עד להגעה לסל"ד שהוגדר.

5.2.5 בחירת עוצמת יניקה

ניתן להתאים את הספק השאיבה בהתאם לסיטואציה.

לחיצה ממושכת על לחצן [ - ] תפחית את הספק השאיבה. לחיצה ממושכת על לחצן [ + ] תגדיל את הספק השאיבה. החזקת הלחצן המתאים לחוץ תווסף את הספק השאיבה בכיוון הרצוי.

קיימות חמש דרגות הספק לשאיבה.



5.2.2 הסרת החוגה המגנטית

ניתן להסיר בקלות את החוגה המגנטית כדי לנקות את חזית הזכוכית. הלחצנים שעל מסך המגע יהיו כעת נעולים.



לחצו במקביל על לחצן [ I ] – ועל לחצן [M3] – למשך 5 שניות על מנת שניתן יהיה לכוון את הסל"ד ישירות במסך המגע ללא וסת הסל"ד. עליך לחזור על הפעולה הזו לאחר כיבוי המכשיר.



[ M1 ]	סל"ד 8 000
[ M2 ]	סל"ד 15.000
[ M3 ]	סל"ד 20.000

בפרק "מכשירים מסתובבים" בקטלוג הראשי של HELLMUT RUCK GMBH תמצאו את ערך הסל"ד המרבי המותר עבור כל החותכים והמשייפים.



5.2.3 כיוון הסיבוב בכיוון השעון/נגד כיוון השעון

ניתן לסובב את הכלים שלך עם כיוון השעון ונגד כיוון השעון. תלוי בכלי בו נעשה שימוש, או אם אתה ימני/ת או שמאלי/ת.

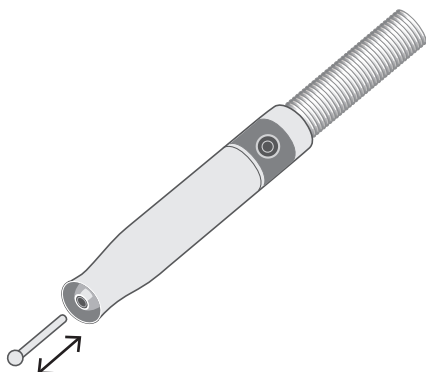


סיבוב עם כיוון השעון

החץ יציג את כיוון הסיבוב.

### 5.3 החלפת כלי

- כבו את מנוע ראש העבודה
- משכו את הכלי החוצה מראש העבודה
- הכניסו כלי אחר לתוך פתח ראש העבודה



מוותר להחליף את כלי העבודה רק כאשר מנוע ראש העבודה מכובה. על ציר כלי העבודה להיכנס במלואו!



### 5.4 ראש עבודה ארגונומי

#### 5.4.1 תנוחת אחיזת העט

בתנוחת אחיזת העט ניתן לבצע עבודה מעולה בצורה ארגונומית ומדייקת.



### 5.2.6 שמירת הגדרות M1 M2 M3

כדי להקל על עבודתך, ניתן לבחור עד שלוש הגדרות סיבוב שונות ערך הסל"ד, כיוון הסיבוב, עוצמת הניקה. שמרו באמצעות הלחצנים [M1], [M2], [M3] ופתחו את ההגדרות הרצויות.

בחרו באמצעות החוגה את הסל"ד הדרוש. בחרו בסיבוב בכיוון השעון או נגד כיוון השעון. בחרו בעוצמת השאיבה. לחצו על הלחצן המתאים [M1], [M2], [M3] למשך כשתי שניות.

הכיתוב "ההגדרה נשמרה" יופיע בתצוגה.

ההגדרה שנשמרה בלחצן זה תיפתח בלחיצה קצרה על [M1], [M2] או [M3].

ניתן לשנות את ההגדרות בכל עת בזמן הפעולה.



אסור שהסל"ד שהוגדר יחרוג מהסל"ד המקסימלי המותר של כלי העבודה.



### 5.5.1 החלפת מסנן

החלפת שקית מסנן האבק נעשית באמצעות תפריט המידע (INFO) ובמקביל גם מעדכנים את המכשיר שהוכנס מסנן חדש. לתיאור מפורט, ראו 5.6.1 החלפת שקית המסנן.



תפריט המידע	
החלפת מסנן	
תוך 30 שעות פעולה	
החלף עכשיו [ M 1 ]	
[ i ] תפריט ראשי	[ +/- ] גלילה

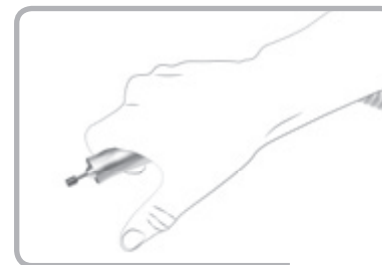
### 5.5.2 הצגת תאריך השירות הבא

תצוגה שימושית זו מציינת מתי יש לבצע את התחזוקה הבאה עבור PODOLOG NOVA 3s שלך. או בחלוף 900 שעות עבודה, לכל המאוחר 24 חודשים לאחר רכישת המכשיר.

תפריט המידע	
תאריך התחזוקה המומלצת הבאה 01/2019	
או לאחר 900 שעות שימוש	
[ i ] תפריט ראשי	[ +/- ] גלילה

### 5.4.2 תנחת האחיזה העליונה

תנחת האחיזה העליונה והתמיכה באמצעות האגודל מאפשרת ביצוע עבודות מדויקות בצורה נוחה בעבודה על משטחים.



### 5.5 תפריט המידע

תפריט המידע מציג אפשרות לפתוח את המידע והפעולות הבאות. יש פשוט לגלול בין פריטי התפריט בעזרת הלחצנים (+) ו(-).



## 5.6 החלפת מסנן

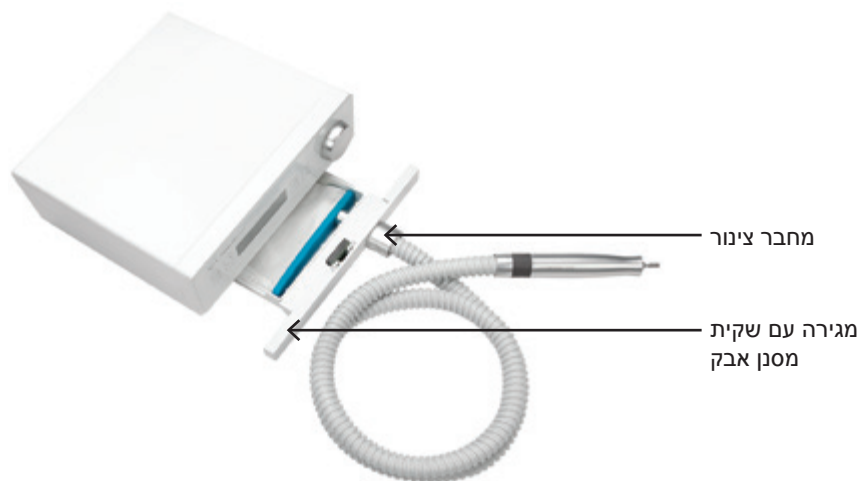
החלפת המסנן נדרשת לכל המאוחר לאחר 30 שעות עבודה של ראש העבודה. המכשיר יזכיר את הצורך בהחלפת שקית מסנן האבק באמצעות סמל החלפת המסנן בתצוגה.

יש לבחור:

$$\boxed{M2} = \text{מאוחר יותר} \quad \boxed{M1} = \text{כעת}$$

אם נבחר "מאוחר יותר", המכשיר יבקש את החלפת המסנן כל 5 שעות עד שזו תבוצע.

### 5.6.1 החלפת שקית מסנן האבק



המכשיר יזכיר את החלפת שקית מסנן האבק. מומלץ למרות זאת לבדוק פעם בשבוע את מפלס המסנן. לחצו על [ i ] על מנת להיכנס לתפריט המידע לצורך החלפת שקית מסנן האבק. דפדפו שם בלחצן [ + ] או [ - ] עד לנקודת התפריט החלפת המסנן:

## 5.5.3 הפעלת תזכורת התחזוקה

על ידי הפעלת פונקציית תזכורת השירות, ה-PODOLOG NOVA 3s שלך יודיע לך על תאריך השירות הקרוב הבא. פעולה זו ניתנת להפעלה או להשבתה בתפריט המידע. בחלוף 900 שעות עבודה יופיע בתצוגה סמל התחזוקה.

תפריט המידע	
להפעיל תזכורת תחזוקה? יש ללחוץ על [ M1 ]	
[ i ] תפריט ראשי	[ +/- ] גלילה

תפריט המידע	
להשבית את תזכורת התחזוקה? יש ללחוץ על [ M1 ]	
[ i ] תפריט ראשי	[ +/- ] גלילה





אסור לרוקן את שקית מסנן האבק כדי לעשות בה שימוש חוזר



אם ברצונכם להשתמש במכשיר לעיבוד ציפורניים מלאכותיות (עיצוב ציפורניים, ציפורניים מלאכותיות), יש להביא בחשבון שמועד החלפת המסנן יוקדם עקב הבלאי המוגבר. בדיקה שבועית של דרגת המילוי נחוצה לצורך ההפעלה ללא תקלות. בעת עיבוד ציפורניים מלאכותיות יש לדאוד לאמצעי הגנה לעיניים ולדרכי הנשימה (מגן פה ומשקפי מגן)!



פעם בשבוע יש לבדוק כי שקית מסנן האבק ממוקמת כהלכה ועד כמה היא מלאה במגירת שקית מסנן האבק. פעלו תוך כדי כך באופן המתואר לעיל. החליפו בעת הצורך את שקית מסנן האבק.



## 5.6.2 היכן ניתן להשיג שקיות מסנן אבק חדשות?

תוכלו להזמין שקית מסנן אבק חדשה אצל HELLMUT RUCK GmbH תוך שימוש במק"ט 1100103.

הקפידו להשתמש רק בשקית מסנן אבק מקורית.



### תפריט המידע

החלפת מסנן  
תוך 30 שעות פעולה  
החלף עכשיו [ M1 ]  
[ i ] תפריט ראשי  
[ +/- ] גלילה

להתחלת ההחלפה יש ללחוץ על לחצן M 1.

### החלפת מסנן

אנא החלף  
[ M1 ] כעת  
[ M2 ] מאוחר יותר

### החלפת מסנן

יש להשתמש רק במסננים חדשים!  
הבא: כבו את המכשיר  
משכו את המגירה

כבו את המכשיר. פתחו את מגירת שקית עם שקית מסנן האבק על ידי משיכת מחבר הצינור. החזיקו את המגירה באופן כזה שצינור החיבור יפנה כלפי מעלה. משכו כעת את שקית מסנן האבק המלאה מהשרוול. סגרו אותה אחר כך באמצעות הפקק המיועד לכך.

הכניסו שקית מסנן אבק חדשה לפתח בשרוול. סגרו את מגירת שקית האבק. הדליקו את המכשיר מחדש. המכשיר ידווח לאחר ההרכבה המוצלחת של שקית מסנן האבק.

### מסנן

האם הותקן מסנן חדש?

אשרו את ההחלפה באמצעות לחצן [M1] ותעברו באופן זה חזרה לתפריט הרגיל.

## 6. תחזוקה, ניקוי וחיטוי

### 6.1 תחזוקה על ידי שירות RUCK



על מנת להבטיח את פעולתו הבטוחה והתקינה של המכשיר הרפואי בכל עת, יש לטפל ב-RUCK PODOLOG NOVA 3S באמצעות שירות RUCK כל 900 שעות פעילות או לכל המאוחר לאחר 24 חודשים. במסגרת התחזוקה תתבצע בדיקת בטיחות חשמלית לפי תקן DIN EN 62353.

אי ציות להוראות יהיה כרוך באובדן האחריות!

### 6.2 ניקוי וחיטוי

סיכון להעברת מחלות. חיטוי לא מספיק עלול להוביל להעברת מחלות. חיוני להקפיד על דרישות הגוף המוסמך הלאומי להיגיינה וחיטוי. יש להשתמש במגבון RUCK® ללא אלוהול לחיטוי משטחי מוצרים רפואיים (מס. פריט 2966702) - אין להשתמש בתרסיס חיטוי. יש לאפשר למשטחים להתאוויר ביסודיות לפני הטיפול הבא. אפשר לחומר החיטוי למשטחים להתייבש לחלוטין לפי הוראות היצרן, אך אל תנגבו את המשטחים. יש להקפיד על זמן החשיפה שנקבע. דקה אחת עבור חיידקים או 5 דקות עבור פטריות. מידע נוסף על חומר החיטוי.

**לאחר כל טיפול** המשטחים החיצוניים של ראש העבודה וחזית יחידת הבקרה עוברים חיטוי בחומר חיטוי מתאים (מכשיר רפואי).

**עם סיום העבודה** יפורק שריוול ראש העבודה (סעיף 5.7.1) ויתבצע ניקוי וחיטוי בניגוב של כל המשטחים הנגישים (ראש עבודה מבפנים, שריוול מבפנים ומבחוץ). גם את צינור היניקה יש לחטא באמצעות מגבונים ולבצע בו בדיקה ויזואלית לאיתור סדקים או נזקים. יש לבדוק גם את המארז ובמיוחד את חזית הזכוכית לאיתור נזקים.

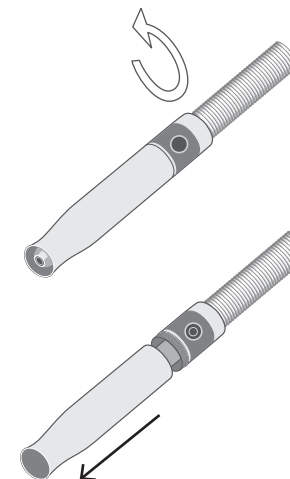
לניגוב חיטוי של כל חלקי יחידת הבקרה וראש העבודה, השתמשו במגבונים לחיטוי משטחים של RUCK ללא אלוהול (פריט מס' 2966702) מהקטלוג שלנו או באינטרנט בכתובת: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de). יש להקפיד על זמן החשיפה שנקבע. דקה אחת עבור חיידקים או 5 דקות עבור פטריות. למידע נוסף על חומר החיטוי.

## 5.7 ניקוי יחידת המנוע

שריוול ראש העבודה יפורק באופן הבא:

### 5.7.1 שחרור השריוול

הבריגו בזהירות את השריוול בכיוון החץ.



הסירו בזהירות את השריוול, תוך לחיצה במקביל על מכסה המתכת של החיבור המהיר.

הקפידו על נתוני והנחיות היצרן הן לגבי חומרי הניקוי והחיטוי והן לגבי המכשירים המתאימים.

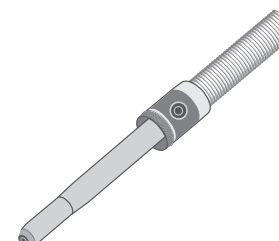


### 5.7.2 ניקוי קל של יחידת המנוע

אין להשתמש בתרסיס חיטוי. לחות עלולה לחדור ולגרם לנזק אחרון.



לניקוי וחיטוי עדינים של מיכשור רפואי, השתמשו במגבונים לחיטוי משטחים של RUCK ללא אלוהול (מס. פריט 2966702).



## 5.8 החלפת התפסנית המתחלפת

אם התפסנית אינה מתפקדת כראוי, פשוט החליפו אותה בתפסנית החלפה עבור PODOLOG NOVA 3S הכלולה בתכולת האריזה (מס. פריט 1106701).

כדי למנוע נזק למנוע ראש העבודה, עקבו אחר הוראות השימוש המצורפות בעת החלפת התפסנית המתחלפת.



מסנן חלופי עבור PODOLOG NOVA 3s

מס. פריט: 1100103



ראש עבודה בתנוחה חופשית

מס. פריט: 4823701



ראש עבודה למערכת PODOLOG CLASSIC

מס. פריט: 4823401



ראש עבודה לארון קיר או לצידוד צד שלישי

מס. פריט: 4823801



תפסנית מתחלפת עבור PODOLOG NOVA 3s

מס. פריט: 1106701



לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים, קיימת סכנת הלם חשמלי. כבו את המכשיר ושלפו את התקע לפני כל ניקוי!



אין להשתמש בתרסיס חיתי. לחות עלולה לחדור ולהזיק לרכיבי האלקטרוניקה.



## 7. אביזרים וחלקי חילוף

הודעה! האביזרים המפורטים להלן מיועדים לשימוש בלעדי עם PODOLOG NOVA 3S. הפעלה עם מכשירים חשמליים רפואיים אחרים עלולה להוביל לפליטות מוגברות או להפחתת חסינות מהפרעות של המכשיר החשמלי הרפואי.



אזהרה: השימוש באביזרים, ממירים וכבלים שאינם מצוינים או מסופקים על ידי יצרן המכשיר עלול להוביל לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות, להפחתת חסינות מהפרעות ולתקלות.



### 7.1 כלים

ניתן להשתמש בכל המכשירים הסיבוביים (חותכי כרסום/משייפות/מלטשות) בעלי ציר סטנדרטי בקוטר 2.35 מ"מ הנושאים סימון CE כמוצר רפואי. ניתן למצוא היצע נרחב בקטלוג שלנו או באינטרנט באתר: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de). מידע נוסף נמצא בתקן DIN EN ISO 1797-1.

### 7.2 שקית מסנן אבק

כשקיות מסנן אבק ניתן להשתמש רק בשקיות מסנן מקוריות (מס. פריט: 1100103)

## 8.1 תנאים סביבתיים

טמפרטורת סביבה ולחות (ללא עיבוי)	
בזמן הפעולה	5°C עד +40°C ו-30% עד 75% לחות (ללא עיבוי)
בהובלה ואחסון	-25°C (ללא בקרת לחות יחסית) עד 70°C (עם לחות יחסית מ-15% עד 93%, ללא עיבוי)
לחץ האוויר	לחץ אוויר 700 hPa (מעל פני הים ≈ מ'3000 בגובה) 1060 hPa -

## 8. נתונים טכניים (כולל תוצאות בדיקת EMC)

אופן הפעולה	מתאים להפעלה רצופה. המכשיר אינו מיועד להפעלה בנזיחה תערובות גזים מתפוצצות.
מידות יחידת הבקרה (ר/א/ג) במ"מ	251/228/105
משקל בגרם	כ-2700
מידות ראש העבודה אורך במ"מ	127
קוטר מינימלי/קוטר מקסימלי	24.5/18.5
משקל בגרם	כ-120
מתח הבקרה	115 - 240 V, 50 - 60 Hz, מתח AC 1.5-0.8A
הספק כניסה	מקסימום 175 VA
מתח מנוע מיקרו	V 40
עומס רציף	W 80
סל"ד סרק (סיבובים לדקה)	40,000
כמות זרימה מקסימלית בהספק מלא	כ-280 ליטר לדקה (-10%)
אורך כבל חשמלי בס"מ	170
אורך הצינור בס"מ	130

לא ידועות אינטראקציות אלקטרומגנטיות המתרחשות בין PODOLOG NOVA 3s לבין מכשירים אחרים.

## 8.2 הודעה לגבי תאימות אלקטרומגנטית

הנחיות והצהרת היצרן – חסינות אלקטרומגנטית			
ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או המשתמש של PODOLOG NOVA 3s לוודא כי נעשה בו שימוש בסביבה כזו.			
סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות	רמת התאמה	סף בדיקה EC 60601	בדיקת חסינות
הרצפות צריכות להיות מעץ, בטון או אריחי קרמיקה. אם הרצפה מצופה בחומר סינטטי, על הלחות היחסית להיות לפחות 30%.	שחרור מגע: $\pm 8 \text{ kV}$ פריקת אוויר: $\pm 2 \text{ kV}$ , $\pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}$ , $\pm 15 \text{ kV}$	שחרור מגע: $\pm 8 \text{ kV}$ פריקת אוויר: $\pm 2 \text{ kV}$ , $\pm 4 \text{ kV}$ , $\pm 8 \text{ kV}$ , $\pm 15 \text{ kV}$	פריקת חשמל סטטי (ESD) לפי תקן IEC 61000-4-2

הנחיות והצהרת יצרן - פליטות אלקטרומגנטיות		
ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או המשתמש של PODOLOG NOVA 3s לוודא כי נעשה בו שימוש בסביבה כזו.		
מדידת הקרינה	התאמה	התאמה
קרינת HF לפי CISPR 11	קבוצה 1	ה-PODOLOG NOVA 3s משתמש ב-HF אך ורק לתפקוד הפנימי שלו. פליטת ה-RF שלו נמוכה מאוד לא סביר שמכשירים אלקטרוניים שכנים יופרעו.
קרינת HF לפי CISPR 11	דרגה B	ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בכל המתקנים המחוברים ישירות לרשת החשמל הציבורית.
הרמוניות לפי IEC 61000-3-2	דרגה A	
תנודות מתח/ריצודים לפי IEC 61000-3-3	תואם	

יש להימנע משימוש בהתקן זה בצמוד להתקנים אחרים או בתצורת הערמה עם התקנים אחרים מכיוון שהוא עלול לגרום לפעולה לא תקינה. אם בכל זאת יש צורך בשימוש בדרך שצוינה, יש להקפיד לבדוק מכשיר זה ואת ההתקנים האחרים כדי לוודא שהם פועלים כראוי.




השימוש באביזרים, ממירים וכבלים שאינם מצוינים או מסופקים על ידי יצרן המכשיר עלול להוביל לעלייה בפליטות אלקטרומגנטיות, להפחתת חסינות מהפרעות ולתקלות.



שדות מגנטיים בתדר החשמל צריכים להתאים לערכים האופייניים המצויים בסביבות עסקיות ובתי חולים.	A/m, 50Hz 30 60Hz-ו	60Hz-ו A/m, 50Hz 30	שדות מגנטיים בתדר הספק נומינלי לפי תקן IEC 61000-4-8
--	------------------------	---------------------	--

הנחיות והצהרת היצרן – חסינות אלקטרומגנטית			
יחידות מתח, הפסקות קצרות טווח ותנודות במתח האספקה לפי תקן IEC 61000-4-11	0% UT לתקופה של 0.5 ב-8 זוויות פאזה 0% UT למשך תקופה אחת ב-0° 70% UT לתקופה של 25/30 ב-0° 0% UT לתקופה של 250/300 ב-0°	0% UT לתקופה של 0.5 ב-8 זוויות פאזה 0% UT למשך תקופה אחת ב-0° 70% UT לתקופה של 25/30 ב-0° 0% UT לתקופה של 250/300 ב-0°	איכות מתח האספקה צריכה להתאים לזו של סביבה עסקית טיפוסית או בית חולים. אם המשתמש ב-PODOLOG NOVA 3s דורש פונד קציות נוספות כאשר אספקת החשמל מופסקת, מומלץ שה-PODOLOG NOVA 3s יופעל מאספקת מערכת אל-פסק.
הערה: UT הוא מתח החליפין לפני הפעלת סף הבדיקה			

שדות קרבה של ציוד תקשורת אלחוטי RF (IEC 61000-4-3)	385 MHz אפנון דופק: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m 780 MHz, 745, 710 אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m 930 MHz, 870, 810 אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m 1845, 1720 1970 MHz אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m 5500, 5240 5785MHz אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz אפנון דופק: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m 780 MHz, 745, 710 אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m 930 MHz, 870, 810 אפנון דופק: 18 Hz; 28 V/m 1845, 1720 1970 MHz אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz אפנון דופק: 217 Hz; 28 V/m 5500, 5240 5785MHz אפנון דופק: 217 Hz; 9 V/m	
הפרעות RF מוקרנות לפי תקן IEC 61000-4-3	80-2700 MHz 1kHz AM 80% 10V/m	80-2700 MHz 1kHz AM 80% 10V/m	
מעברים חשמליים מהירים פריצי מתח לפי תקן IEC 61000-4-4	+ 2 kV לקווי מתח + 1 kV עבור קווי כניסה/ יציאה	+ 2 kV לקווי מתח + 1 kV עבור קווי קלט/פלט	
שיאי אותות (Surge) לפי תקן IEC 61000-4-5	L-PE I-N-PE: ±2 kV L-N: 1 kV		

<p>על עוצמת השדה של המשדר האלחוטי הנייח להיות נמוכה יותר מסף ההתאמה" בכל התדרים בהתאם לבדיקה במקום<sup>3</sup>. קיימת אפשרות לתקלות בסביבת מכשירים המסומנים בסימני התמונות הבאים.</p> 			
<p>הערה 1: תחום התדרים הגבוה יותר יהיה תקף עבור 80 MHz ו- 800 MHz.</p> <p>הערה 2: הנחיות אלו תהיינה תקפות בכל מקרה. התפשטות הגדלים האלקטרומגנטיים תושפע באמצעות הקליטה וההשתקפות של המבנים, החפצים והאנשים.</p>			
<p>א עוצמת השדה של משדרים נייחים, כגון תחנות בסיס של מכשירי רדיו ומכשירי רדיו-טלפון, תחנות רדיו חובבים, משדרי רדיו וטלוויזיה AM ו-FM, אינה ניתנת לחיזוי תיאורטי מדויק. יש לשקול ביצוע מחקר מקומי על מנת לחשב את הסביבה האלקטרומגנטית בהתחשב במשדר הנייח. כאשר עוצמת השדה הנמדדת במקום בו מופעל המכשיר, חורגת מסף ההתאמה דלעיל, יש לצפות במכשיר על מנת לבדוק ולאשר האם הפעולה מתאימה ליעוד. אם נצפו מאפייני הספק בלתי רגילים, ייתכן ויהיה צורך באמצעים נוספים, כגון שינוי מיקום או מיקום אחר של המכשיר.</p> <p>ב בתחום תדרים הגבוה מ-150 kHz עד 80 MHz צריכה עוצמת השדה להיות נמוכה מ-3V/m.</p>			

הנחיות והצהרת היצרן – חסינות אלקטרומגנטית			
<p>ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. על הלקוח או המשתמש ב-PODOLOG NOVA 3s לוודא כי נעשה בו שימוש בסביבה כזו.</p>			
בדיקות חסינות	בדיקות חסינות	רמת התאמה	סביבה אלקטרומגנטית - הנחיות
<p>הפרעות HF לפי תקן IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Veff 150 kHz עד 80 MHz</p>	<p>3 Veff 150 kHz עד 80 MHz</p>	<p>אין להשתמש במכשירי רדיו נייחים ונישאים במרחק קרוב יותר ממרחק הבטיחות המומלץ למכשיר הטיפול ברגל PODOLOG NOVA 3s כולל הכבלים, המחושב באמצעות המשוואה החלה על תדר השידור.</p> <p>מרווח הבטיחות המומלץ:  <math>d=(3.5/V1)\sqrt{P}</math>  <math>d=(3.5/E1)\sqrt{P}</math>  <math>d=(7/V1)\sqrt{P}</math>  80 MHz עד 800 MHz  2.5 GHz עד 800 MHz</p> <p>כאשר P הוא ההספק הנקוב של המשדר בוואט (W) כפי שצוין על ידי יצרן המשדר ו-d הוא מרחק ההפרדה המומלץ במטרים (m).</p>
<p>הפרעות HF מוקרנות לפי תקן IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V/m 80 MHz עד 2.5 GHz</p>	<p>3 V/m 80 MHz עד 2.5 GHz</p>	



## 9. אחריות

היצרן מעניק שנתיים אחריות על המוצר. בלאי רגיל של משטחים, ידידות, התקני הידוק ו/או חלקים נעים כגון גלגלים, מיסבים, חיבורי תקע, צינורות יניקה וכו' אינו נכלל באחריות זו. סימני שימוש, סימני בלאי עקב גיל, חיי שירות ושעות שימוש, המבוססים על שימוש רגיל התואם לערכי הביצוע ו/או לאופי המוצר, הינם בהתאם לחוזה ואינם נחשבים כפגמים מבחינה משפטית.

האחריות תקפה החל מתאריך הרכישה, בו רכש הלקוח הראשון את המוצר. יש להוכיח את תאריך הרכישה באמצעות החשבונית. כחלק מהאחריות, HELLMUT RUCK GmbH תתקן מוצרים פגומים - או תחליף אותם, לפי בחירתה - ללא תשלום. תנאי מוקדם הוא משלוח המוצר הפגום בתשלום דמי משלוח בצירוף הוכחת הרכישה. הנציגויות המקומיות אחראיות לטיפול בתלונות. בכל מקרה של ספק, אנא צרו קשר עם RUCK לפני החזרת המוצר.

האחריות אינה חלה אם, על פי קביעתנו, התקלה היא תוצאה של התקנה, הרכבה או טיפול לא תקינים או שגויים, אי הקפדה על הוראות השימוש, השפעות חיצוניות או כתוצאה מתיקונים או שינויים לא מורשים.

האחריות מוגבלת לתיקון או החלפה של המוצר. כל אחריות נוספת (בפרט אובדן מכירות או רווחים) אינה נכללת. בכל מקרה, אם יתברר כי הפגם אינו מכוסה באחריות או שתקופת האחריות תמה, עלויות הבדיקה והתיקון יחולו על הלקוח. אנו שומרים לעצמנו את הזכות לשינויים ולסטיות מהמפרט הטכני.

## 10. סילוק

סכנה סביבתית!

השלכה לאשפה באופן שגוי פוגעת בסביבה.

<<< בתום חיי השירות, יש להחזיר את ה-PODOLOG NOVA 3s למערכות ההחזרה והאיסוף הזמינות!



מרווחי הבטיחות המומלצים בין מכשירי תקשורת נישאים וניידים HF ובין PODOLOG NOVA 3s.

ה-PODOLOG NOVA 3s מיועד לשימוש בסביבה האלקטרומגנטית המפורטת להלן. הלקוח או המשתמש ב-PODOLOG NOVA 3s יכולים לעזור למנוע הפרעות אלקטרומגנטיות על ידי שמירה על המרחק המינימלי בין התקני טלקומוניקציה HF ניידים ונישאים (משדרים) לבין PODOLOG NOVA 3s - בהתאם לקו המוצא של התקן התקשורת, כמפורט להלן.

הספק נומינלי של המשדר בואט (W)		מרווח בטיחות התלוי בתדר המשדר במטרים (מטר)	
0.01	עד 150 kHz	עד 80 MHz	עד 800 MHz
0.1	80 MHz	800 MHz	2.5 GHz
1	$d = 1.20 \sqrt{P}$	$d = 1.20 \sqrt{P}$	$d = 2.33 \sqrt{P}$
10	0.12	0.12	0.23
100	0.38	0.38	0.73
	1.20	1.20	2.30
	3.80	3.80	7.30
	12.00	12.00	23.00

ניתן לקבוע את המרווח עבור משדרים שההספק הנומינלי שלהם לא מפורט בטבלה דלעיל תוך שימוש במשוואה השייכת לעמודה המתאימה, בכך P יהיה ההספק הנומינלי של המשדר בואט (W) בהתאם לנתוני יצרן המשדר.

הערה 1: תחום התדרים הגבוה יותר יהיה תקף עבור 80 MHz ו-800 MHz.

הערה 2: הנחיות אלו תהיינה תקפות בכל מקרה. התפשטות הגדלים האלקטרומגנטיים תושפע באמצעות הקלי-טה וההשתקפות של המבנים, החפצים והאנשים.



## טיפ למוצר למכשיר ה-PODOLOG NOVA 3s שלך

### צבת כרסום מצופה כרום

האם אתם מכירים את הבעיה? ניתן להסיר בקושי את חותך הסדק העדין מראש הע-בודה. הנה מגיעה עזרה: באמצעות צבת זו מתקבלת אחיזה יציבה בכל המכשירים המ-סתובבים.



## טיפ וידאו

בסרטון היישום אנו מציגים כיצד פועל צבת החיתוך. ניתן למצוא את הסרטון בחנות המקוונת שלנו ליד המוצר.



## 11. שאלות נפוצות

### 11.1 המכשיר אינו נדלק

לאחר הפעלת מתג ההפעלה בגב המכשיר, המתינו לפחות 4 שניות עד להפעלת המכשיר באמצעות לחצן ההמתנה בחזית. החזיקו את לחצן ההמתנה לחוץ למשך לפחות 2 שניות. אם המכשיר עדיין לא נדלק, אנא חזרו שוב על התהליך המתואר לעיל:

1. כבו/הדליקו את מתג ההפעלה בצידו האחורי של המכשיר
2. המתינו 4 שניות
3. החזיקו את לחצן ההמתנה לחוץ למשך 2 שניות

### 11.2 המכשיר אינו מגיב

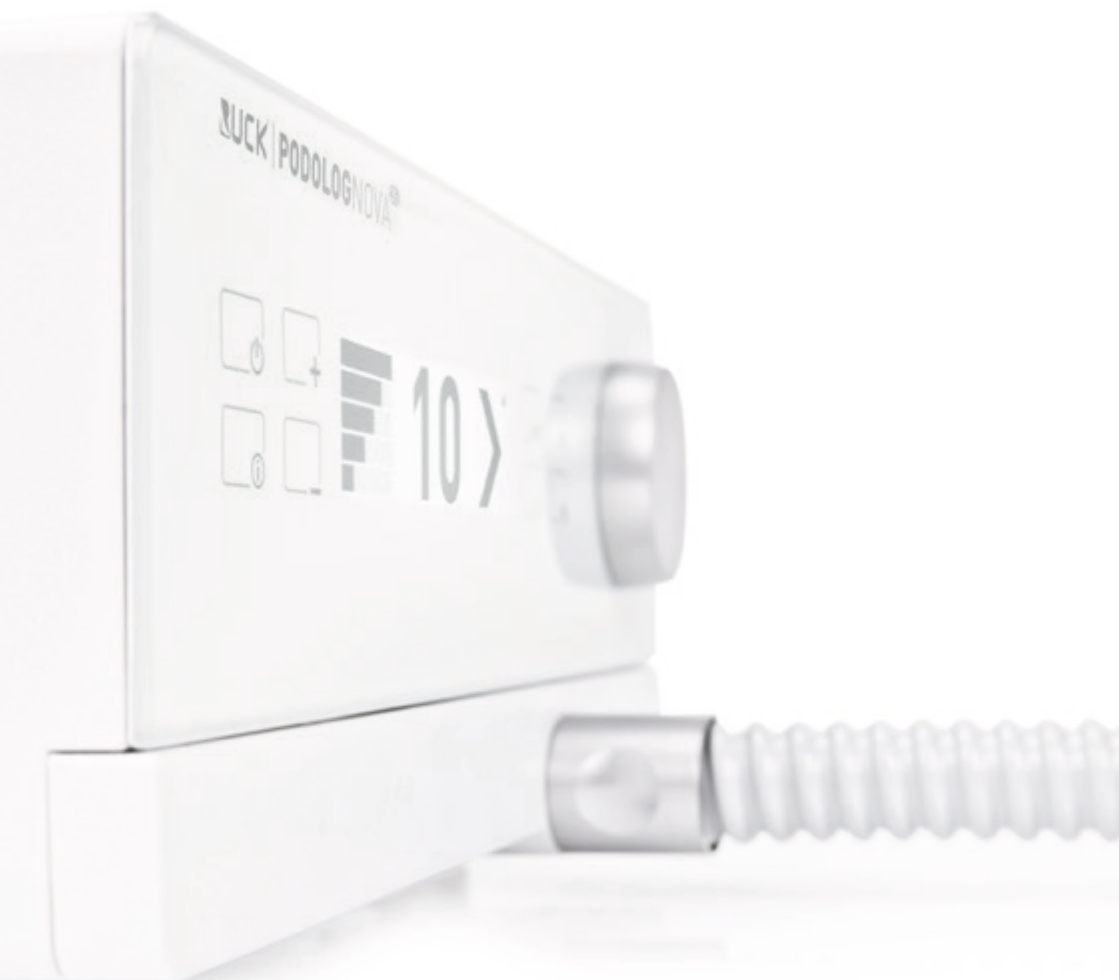
חוגת הבקרה מחוברת, אך לא ניתן להפעיל את המכשיר, למשל לוח הבקרה מזכוכית אינו מגיב, או שהתצוגה נשא-רת שחורה כאשר מתג ההמתנה מופעל. כבו כעת את המכשיר באמצעות מתג ההפעלה שבצד האחורי. המתינו 30 שניות והדליקו שוב. לחצו על לחצן ההמתנה. אחר כך ניתן יהיה להפעיל את המכשיר כרגיל.

### 11.3 איפוס השפה ותחום הפעילות

לחצו והחזיקו את לחצן המידע (INFO) למשך 5 שניות. אחר כך תופיע תמונת הפתיחה. כעת ניתן לבחור מחדש את השפה ואת תחום הפעילות. בנוסף לכך תוכל להפעיל גם את תזכורת השירות שתזכיר לך על התחזוקה הדרושה הבאה. מונה שעות הפעילות או הזמן שנותר עד לתחזוקה הבאה, כפי שמופיע בתפריט המידע, אינם משתנים עם הגדרה חדשה זו.

## 12. הודעות תקלה אפשריות בתצוגה

דרגת תקלה	הודעה
אזהרה	ראש העבודה: תקלת מנוע!
אזהרה	תקלת משאבת מנוע!
אזהרה	המכשיר חם מדי!
אזהרה	טמפרטורה גבוהה, הפחיתו את העומס!
מידע	הקירור פעיל!
מידע	חימום יתר, הקירור פעיל!
מידע	חימום יתר, כיבוי
מידע	זהירות חימום יתר, החליפו את שקית המסנן!
מידע	זהירות חימום יתר, החליפו את שקית המסנן! שלב הקירור 15 דקות!



**RUCK®**

FÜR FUSS UND PFLEGE

HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

D-75305 D-75305, גרמניה

טלפון +49 (0)7082 . 944 20

פקס +49 (0)7082 . 944 22 22

דוא"ל [kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)

אינטרנט [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de)

את המלצות הבטיחות,  
השימוש וההיגיינה של חברת Busch  
ניתן למצוא באתר הבא:  
<https://qr.de/BuschSuH>

ניתן גם לסרוק את קוד ה-QR:

